

No. 20309

**BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION
and
BULGARIA**

Agreement on broadening the economic, industrial and technical co-operation between small and medium-scale enterprises of the Belgo-Luxembourg Economic Union and the People's Republic of Bulgaria. Signed at Sofia on 1 June 1981

Authentic texts: French, Dutch and Bulgarian.

Registered by the Belgo-Luxembourg Economic Union on 31 July 1981.

**UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE
et
BULGARIE**

Accord relatif à l'élargissement de la coopération économique, industrielle et technique entre les petites et moyennes entreprises de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et de la République populaire de Bulgarie. Signé à Sofia le 1^{er} juin 1981

Textes authentiques: français, néerlandais et bulgare.

Enregistré par l'Union économique belgo-luxembourgeoise le 31 juillet 1981.

[TRANSLATION—TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON BROADENING THE ECONOMIC, INDUSTRIAL AND TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN SMALL AND MEDIUM-SCALE ENTERPRISES OF THE BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA

The Government of the Kingdom of Belgium, acting both on its own behalf and, by virtue of existing agreements, on behalf of the Grand Duchy of Luxembourg, and the Government of the People's Republic of Bulgaria,

- Considering the spirit underlying the fundamental objectives of the Long-term Agreement on the development of economic, industrial, scientific and technical co-operation of 26 March 1975,² and of the programme for implementing the Long-term Agreement on the development of economic, industrial, scientific and technical co-operation signed at Sofia on 24 November 1976,
- Confirming their desire further to broaden economic, industrial, scientific and technical co-operation on the basis of the results achieved and the existing possibilities,
- Seeking new ways and means of strengthening and broadening such co-operation within the framework of the laws and regulations in force in each of their countries,
- Desiring to derive greater benefits from the possibilities for co-operation and exchanges between the small and medium-scale enterprises of the two Parties,

Have agreed as follows:

Article 1. The Contracting Parties shall make the necessary efforts to develop co-operation and exchanges between the small and medium-scale enterprises of the Belgo-Luxembourg Economic Union and the People's Republic of Bulgaria in order to enhance their relative share in Belgo-Luxembourg and Bulgarian economic, industrial and technical co-operation.

Article 2. The Contracting Parties shall endeavour to identify specific procedures conducive to developing co-operation between small and medium-scale enterprises and shall promote their application.

Article 3. Within the framework of their laws and regulations in force, the Contracting Parties shall endeavour to establish effective financial procedures for promoting co-operation between small and medium-scale enterprises and shall inform each other of subsequent amendments to the legal provisions in their respective countries.

Article 4. The Contracting Parties shall instruct their respective institutions, particularly the Belgian Foreign Trade Office and the Chamber of

¹ Came into force on 1 June 1981 by signature, in accordance with article 6.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1023, p. 147.

Commerce of the Grand Duchy of Luxembourg, on the side of the Belgo-Luxembourg Economic Union, and the Industrial Economic Association of Bulgaria and the Chamber of Commerce and Industry of Bulgaria, on the Bulgarian side, in co-ordination with the competent ministries and organizations, to promote contacts between interested enterprises and to co-ordinate information exchanges conducive to the execution of specific transactions.

Article 5. The Contracting Parties shall call upon their competent agencies, particularly the Belgian Foreign Trade Office, professional associations, the regional Chambers of Commerce of Belgium and the Chamber of Commerce of the Grand Duchy of Luxembourg and the Industrial Economic Association of Bulgaria and the Chamber of Commerce and Industry of Bulgaria, the Central Union of Co-operatives and Trades and the Bulgarian Ministry of Internal Trade and Services, to promote contacts between small and medium-scale enterprises of the two Parties, and shall recommend that these agencies should encourage the enterprises concerned to engage in co-operative action. The activities of these agencies should consist chiefly in promoting the organization of industrial and trade missions and participation in fairs, exhibitions and other events of benefit to small and medium-scale enterprises.

Article 6. The Contracting Parties have agreed that implementation of this Agreement shall be the subject for consideration by the Mixed Commission provided for in the Long-term Agreement on the development of economic, industrial, scientific and technical co-operation of 26 March 1975 and in the programme for implementing the above-mentioned Agreement signed on 24 November 1976.

This Agreement shall enter into force on the date of its signature and shall be valid for the duration of the Long-term Agreement of 26 March 1975 referred to in article 6.

DONE at Sofia on 1 June 1981, in two copies, each in the French, Dutch and Bulgarian languages, all texts being equally authentic.

For the Belgo-Luxembourg
Economic Union:

[Signed]

ROBERT URBAIN
Minister of Foreign Trade

For the Government
of the People's Republic of Bulgaria:

[Signed]

CHRISTO CHRISTOV
Minister of Foreign Trade